

23 - 26 October 2019, Salto, Uruguay



MUSIC IN POPULAR THEATER AND RITUAL MÚSICA, TEATRO POPULAR Y RITUALES

Sixteenth Symposium of the ICTM Study Group
on Iconography of the Performing Arts



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY



Intendencia
de Salto

ICTM Executive Board

Salwa El-Shawan Castelo-Branco
President

Don Niles
Vice-President

Svanibor Pettan
Vice-President

Ordinary Members

João Soeiro de Carvalho

Naila Ceribašić

Silvia Citro

Brian Dietrich

Catherine Foley

Lee Tong Soon

Marcia Ostashewski

Marie Agatha Ozah

Tan Ssoi Beng

J. Lawrence Witzleben

Louise Wrazen

Ursula Hemetek
Secretary General

Carlos Yoder
Executive Assistant

Program committee

Zdravko Blažeković,
City University of New York, The Graduate Center
ICTM Study Group on Iconography of the Performing Arts, Chair

Antonio Baldassarre,
Lucerne University of Applied Sciences and Arts - Music
Hochschule Luzern - Musik

Cristina Santarelli,
Istituto per i Beni Musicali in Piemonte, Turín

Daniela Castaldo,
Università del Salento, Lecce

Egberto Bermudez,
Universidad Nacional de Colombia, Bogotá

Marita Fornaro Bordolli,
Universidad de la República, Montevideo

Universidad de la República

Rodrigo Arim
Rector

Rodney Colina
Presidente Comisión Coordinadora del Interior

Graciela Carreño
Directora CENUR Litoral Norte

Pancracio Cánepa
Director Sede Salto, CENUR Litoral Norte

Marita Fornaro Bordolli
Responsable CIAMEN

Local Committee

Sergio Marcelo de los Santos
Virginia D' Alto
Yoanna Díaz

Diseño gráfico: Sebastián Pereira

Imagen de tapa:
Teatro Larrañaga - Salto, Uruguay
Fotografía: José Luis La Greca

PRESENTATION/PRESENTACIÓN	7
PROGRAM/PROGRAMA	11
KEYNOTES/CONFERENCIAS	33
PAPERS/PONENCIAS	50

En los últimos diez años la Universidad de la República ha apostado con fuerza a la descentralización de los recursos humanos y materiales. En esa apuesta han jugado un papel fundamental los Polos de Desarrollo Universitario. Uno de ellos, el Centro de Investigación en Artes Musicales y Escénicas del Litoral Norte (CIAMEN), constituye una propuesta de enfoque interdisciplinario en el área artística; reúne a investigadores interesados en un acercamiento científico a las manifestaciones escénicas, sobre todo a la música, el teatro y el teatro musical. La organización de encuentros de especialistas ha ocupado parte importante de la actividad de este Centro en su desarrollo desde su creación, la que tuvo lugar en el comienzo del citado proceso de descentralización. Entre los varios encuentros organizados, se destacan los vinculados al International Council for Traditional Music (ICTM): el celebrado en 2018, con una presencia histórica de cien investigadores extranjeros y ochenta uruguayos: el Simposio "Música, sonido, danza y movimiento en América Latina y el Caribe" fue el paso fundamental para que el ICTM aprobara la constitución del Study Group "Música y danza de América Latina y el Caribe". Este año la propuesta es diferente: uno de los grupos más consolidados dentro de esa institución, el dedicado a la Iconografía de las Artes Performáticas, celebra, por primera vez, su Simposio en este continente. La propuesta de su Responsable, el Dr. Zdravko Blasekovich, fue recibida por el CIAMEN y se concreta ahora, con investigadores de tierras y temas tan diversos como Sri Lanka, Italia, Rusia, una nutrida delegación colombiana, Argentina, Brasil y un buen número de uruguayos. Un camino adecuado para poner la Universidad de la República y el CENUR Litoral Norte en el mapa de la investigación de las artes escénicas.

Dr. Rodney Colina
Presidente Comisión Coordinadora del Interior
Universidad de la República

La Universidad de la República es la principal institución de educación superior y de investigación del Uruguay. Es una institución pública, autónoma y cogobernada por sus docentes, estudiantes y egresados, inspirada en el espíritu del Movimiento de la Reforma Universitaria de los estudiantes de la Universidad de Córdoba en 1918. En colaboración con una amplia gama de actores institucionales y sociales, realiza también múltiples actividades orientadas al uso socialmente valioso del conocimiento y a la difusión de la cultura.

En los últimos diez años ha cobrado gran impulso la política de descentralización y regionalización de la institución, una de cuyas metas principales es lograr una mayor equidad en el acceso a los estudios terciarios universitarios en relación con el factor territorial y económico. La Sede Salto del CENUR Litoral Norte es el centro pionero en este camino de descentralización, que también incluye la investigación y la extensión. Por esto, nos sentimos gratificados de abrir la sede a las actividades a un evento de una sociedad de investigadores del alcance mundial del International Council for Traditional Music, con el XVI Simposio del *Study Group on Iconography of the Performing Arts*. La organización de este Simposio por parte del Centro de Investigación en Artes Musicales y Escénicas (CIAMEN) significa una nueva etapa de crecimiento de este Polo de Desarrollo Universitario, y otro paso en favor de la equidad, al acercar investigadores de diferentes continentes al campus universitario de la región.

Ing. Agr. Pancracio Cánepe
Director Sede Salto / CENUR Litoral Norte
Universidad de la República

El *Study Group* dedicado a la "Iconografía de las artes performáticas" del International Council for Traditional Music propuso a la representante para Uruguay para el mismo, la Dra. Marita Fornaro, que la Universidad de la República (UdelaR) en Uruguay, fuera la que oficiase institucionalmente de Sede para este Simposio. En el marco de nuestra Universidad, el CIAMEN ha concentrado el esfuerzo de todos sus integrantes para la organización del evento con el apoyo institucional del Centro Universitario Regional Litoral Norte (CENUR Litoral Norte) y en particular de la Sede Salto, así como apoyos diversos de diferentes organizaciones locales que sin dudar respondieron redoblando la apuesta a la realización del Simposio. A nivel regional, el trabajo sostenido y con apoyos concretos por más de diez años con la Intendencia Departamental de Salto y la Comisión Honoraria de Patrimonio Histórico y Cultural, han sido pilares para la sostenibilidad a lo largo del tiempo y los resultados obtenidos.

La presencia de los responsables del *Study Group* "Iconografía de las artes performáticas" del ICTM y del Répertoire International d'Iconographie (RIDIIM) de la International Musicological Society, las dos sociedades de alcance mundial sobre el tema, así como la multiplicidad de los países intervenientes en este Simposio convalidan una vez más el esfuerzo de los investigadores nacionales en la producción de conocimiento en el área.

Como dije en el marco del Simposio anterior, desde mi propia formación como musicóloga iniciada en 1983, lo que antes era inimaginable hoy se hace realidad. Como integrante fundacional del CIAMEN, que apostando al proceso de la UdelaR en referencia con la descentralización y regionalización ha elegido al CENUR Litoral Norte como su lugar de radicación, sé que ha sido un esfuerzo colectivo de proporciones. Desde la Dirección Regional del CENUR Litoral Norte (que abarca los departamentos de Salto, Paysandú, Artigas y Río Negro), ser la base territorial para el mismo, se transforma en un paso más de crecimiento y visualización del interior del país, ratificando una vez más su potencial académico y lo que éste puede lograr.

Desde todos los roles que actualmente tengo la oportunidad única de tener, les auguramos el mayor de los éxitos en este Simposio.

Mag. Graciela Carreño
Directora Regional / CENUR Litoral Norte
Universidad de la República

PROGRAM / PROGRAMA



Teatro Larrañaga - Salto, Uruguay / Fotografía: Marita Fornaro

Wednesday, October 23 / Montevideo

15:00	Welcome to participants, Solís Theater
15:15	Iconographic Heritage of the Solis Theater: Guided visit to the Documentation, Research and Dissemination Center for the Scenic Arts (CIDDAE). Marcelo Sienra, CIDDAE.
17:30	Visit to the National Auditorium "Adela Reta", SODRE, and to SODRE's Symphonic Sheet Music Library.
23:50	Transport to Salto City, Bus Terminal "Tres Cruces"

Thursday, October 24 / Salto

15:00	Opening of the Symposium. University Center of the Northern Region, University of the Republic.
15:15	Keynote Lecture : Theater Curtains and their Decorations Zdravko Blažeković, Research Center for Music Iconography, City University of New York, The Graduate Center
16:30	Music Theater and Identity in the Tropical <i>Belle Époque</i> : The Rituals of Theater Attendance in the Images of <i>Fon-Fon!</i> Mónica Vermes, Universidade Federal do Espírito Santo / CNPq, Brasil

17:00	Uruguay, Montevideo, Opera and its Graphics. Posters and Program Leaflets of the Teatro Solís between 1985 and 2018: A Close Relationship between Promotional Image and Tradition	Sergio Marcelo de los Santos, Universidad de la República, Uruguay
17:30	Augusto Azzali (1863–1907) and His Operas: Iconographic Sources	Rafael Andrés Reyes Rodríguez, Universidad Nacional de Colombia.
18:00	Music and Sci Fi: An Iconographic Approach (1960–1980)	María Fernanda Bernal, Escuela de Artes y Letras, Colombia

Friday, October 25 / Salto

9:30	Remains of Ritual: Rethinking Body, Time, and Presence in Apulian Tarantism
10:00	The Music in São Lourenço Colony Pomeranian Weddings through Visual Sources
10:30	<i>Alegorias, adereços and fantasias</i> in the <i>escuelas de samba</i> of Artigas City. An Iconographic Example of Encounter of Knowledges

11:00	Invented Traditions and Their Music: The Carnival and the <i>Desfile de los Genitores</i> from Ocaña (Northwest Colombia), 1946–60	Felipe Calle, Universidad Nacional de Colombia
11:30	Coffee break	
11:45	New Celebrations for a New State: Visual and Sound Aspects of the <i>pubbliche feste</i> in Republican Milan (1796–1802)	Alessandra Palidda, Oxford Brookes University, School of Arts.
12:15	Keynote Lecture: Music Iconography Research and the Jungle of Positions and Interpretations	Antonio Baldassarre, Lucerne University of Applied Sciences and Arts, School of Music
13:30	Lunch	
15:00	The Organ of Tibasosa (Boyacá): An Iconographic Approach	José Luis Castillo Higuera, Universidad Nacional de Colombia
15:30	The Rite of the Image: The Logo of the Magazine <i>La Quena</i> as a Political Manifest of the Musical Nationalism in the Argentinian Nineteen Century	Adriana Cerletti, Universidad de Buenos Aires/Universidad Nacional de las Artes
16:00	Bogotá's Soundscape through the Lens of Gumersindo Cuellar (1891–1958)	Nicolás Cortés Pardo, Universidad Nacional de Colombia
16:30	José J. Dueñas (1903–85) through His Images: Performer, Activist, Educator and Composer	Néstor Dueñas-Torres, Universidad Sergio Arboleda, Bogotá
17:00	Symphonic Instruments and Plucked String Ensembles in Música Colombiana, 1960–2000: An Iconographic Approach	Alejandro Vargas Muñoz, Universidad Nacional de Colombia

17:30	Coffee break	
18:00	Iconographic Sources and Music at the Peripheries: A Colombian Case, El Socorro, 1780–1820	Egberto Bermúdez, Universidad Nacional de Colombia
18:30	Keynote Lecture: <i>Roses of passion: Strong Women of the Larrañaga Theater. An Iconographic Perspective Based on Gender and Body Representation</i>	Marita Fornaro Bordolli, Universidad de la República, Uruguay
19:45	Visit to Larrañaga Theater and to the Exhibition <i>Roses of passion: Women of the Larrañaga Theater</i>	
20:30	Uruguayan Traditional Music (concert)	

Saturday, October 26 / Salto

9:30	Hearing and Seeing "Stereo": Records, Covers and Orchestras. The Case of Colombia	Carlos M. Benítez, Universidad INNCA, Bogotá
10:00	Metal in Colombia: Records and their Covers	Rafael Oliver, Universidad Nacional de Colombia
10:30	Rap LP Records and their Covers in Bogotá: La Etnnia and his LP <i>Malicia indígena</i> , 1997	Adriana Moreno, Universidad Nacional de Colombia

11:00	Coffee break
11:30	Iconographical Study of the Rectangular Cithara in Apulian Vase Painting: Morphology and Performance Fabio Vergara Cerqueira, Universidade Federal de Pelotas
12:00	Keynote Lecture: Iconography of Music and Classical Antiquity: Topics, Goals and Methods Daniela Castaldo, Università del Salento, Lecce
13:30	Lunch
15:00	<i>Atawallpa and Wáskar: Music to Move the World.</i> Filme: <i>ATAWALLPA AND WÁSKAR: THIS IS NOT A GAME</i> (2018) Claudio Mercado, Museo Chileno de Arte Precolombino, Santiago de Chile
16:30	The "Festival de Música Religiosa" de Poyayán: Music and the Semana Santa Processions Germán Aguirre, Universidad Nacional de Colombia
17:00	Russia's Olympic Spectacles Inna Naroditskaya, Bienen School of Music, Northwestern University
17:30	The Ritualistic Kandy Pageant in Temple Wall Paintings in Sri Lanka Manoj Alawathukotuwa, University of Peradeniya, Sri Lanka
18:00	Meeting of the ICTM Group

Miércoles 23 de octubre / Montevideo

15:00	Bienvenida a los participantes, Teatro Solís
15:15	Patrimonio iconográfico del Teatro Solís: visita guiada al Teatro y a su Centro de Documentación, Investigación y Difusión de las Artes Escénicas. Marcelo Sienra, Encargado del CIDDAE.
17:30	Visita al Auditorio Nacional "Adela Reta", SODRE, y la Biblioteca de Partituras Sinfónicas del SODRE.
23:50	Viaje a Salto, Terminal de Ómnibus "Tres Cruces"

Jueves 24 de octubre / Salto

15:00	Inauguración del Simposio, Centro Universitario de la Región Norte, Universidad de la República
15:15	Conferencia inaugural: Los telones teatrales y su decoración Dr. Zdravko Blažeković, Research Center for Music Iconography, City University of New York, The Graduate Center
16:30	Teatro Musical e identidad en la <i>Belle Époque</i> tropical: los rituales de asistencia al teatro en las imágenes de la revista <i>Fon-Fon!</i> Mónica Vermes UFES / CNPq)

17:00	Uruguay, Montevideo, la ópera y su gráfica. Afiches y programas de mano del Teatro Solís entre 1985 y 2018: la estrecha relación entre imagen promocional y tradición	Sergio Marcelo de los Santos. Universidad de la República, Uruguay
17:30	Augusto Azzali (1863 – 1907) y sus óperas: fuentes iconográficas	Rafael Andrés Reyes Rodríguez, Universidad Nacional de Colombia.
18:00	Música y Ciencia Ficción: un acercamiento iconográfico (1960 – 1980)	María Fernanda Bernal, Escuela de Artes y Letras, Colombia

Friday, October 25 / Salto

9:30	Restos de un ritual: repensando el cuerpo, el tiempo y la presencia en el tarantismo de la Apulia	Nina Baratti, Harvard University, Music Department
10:00	La música en las bodas pomeranas de la colonia São Lourenço a través de las fuentes visuales.	Danilo Kuhn Silva, Universidad Federal de Pelotas
10:30	Alegorías, adereços y fantasias en las escuelas de samba de la ciudad de Artigas. Un ejemplo iconográfico de conjunción de saberes.	Ana Vlrgina Lecieder, Universidad de la República, Uruguay

11:00	Tradiciones y músicas inventadas: el Carnaval y el Desfile de los genitores de Ocaña (noreste de Colombia) 1946-60	Felipe Calle, Universidad Nacional de Colombia
11:30	Café	
11:45	Nuevas celebraciones para un nuevo estado: aspectos visuales y sonoros en las <i>pubbliche feste</i> de la república de Milán (1796-1802)	Alessandra Palidda. Oxford Brookes University, School of Arts.
12:15	Conferencia: Investigación en iconografía musical: la jungla de posiciones e interpretaciones	Antonio Baldassarre, Lucerne University of Applied Sciences and Arts, School of Music
13:30	Almuerzo	
15:00	El órgano de Tibasosa (Boyacá): una visión iconográfica	José Luis Castillo Higuera, Universidad Nacional de Colombia
15:30	El rito de la imagen: el logo de la revista <i>La Quena</i> como manifiesto político del nacionalismo musical en el siglo XIX argentino	Adriana Cerletti, Universidad de Buenos Aires/Universidad Nacional de las Artes
16:00	El panorama musical bogotano a través de la lente de Gumersindo Cuéllar (1891-1958)	Nicolás Cortés Pardo, Universidad Nacional de Colombia
16:30	J. J. Dueñas (1903–85): intérprete, activista, educador y compositor: a través de sus imágenes	Néstor Dueñas-Torres, Universidad Sergio Arboleda, Bogotá

17:00	Instrumentos sinfónicos y conjuntos de cuerdas pulsadas en la música colombiana, 1960-2000: una visión iconográfica	Alejandro Vargas Muñoz, Universidad Nacional de Colombia
17:30	Café	
18:00	Fuentes iconográficas y actividad musical en la periferia. Un caso colombiano: El Socorro, 1780-1820	Egberto Bermúdez, Universidad Nacional de Colombia
18:30	Conferencia: Rosas de pasión: las mujeres fuertes del Teatro Larrañaga. Una perspectiva iconográfica desde el género y la representación del cuerpo	Marita Fornaro Bordolli, Universidad de la República, Uruguay
19:45	Visita al Teatro Larrañaga y a la exposición "Rosas de pasión: mujeres del Larrañaga"	
20:30	Concierto: músicos populares uruguayos	
Saturday, October 26 / Salto		
9:30	Ver y oír la estereofonía: discos, carátulas y orquestas: el caso de Colombia	Carlos M. Benítez. Universidad INNCA, Bogotá
10:00	El Metal en Colombia, sus discos y sus carátulas	Rafael Oliver, Universidad Nacional de Colombia

10:30	Carátulas y discos de rap en Bogotá: La Etnnia y su disco <i>Malicia indígena</i> , 1997	Adriana Moreno, Universidad Nacional de Colombia
11:00	Café	
11:30	Estudio iconográfico de la cítara rectangular en vasos pintados de Apulia: morfología y performance	Fabio Vergara Cerqueira, Universidade Federal de Pelotas
12:00	Conferencia: Iconografía musical y Antigüedad clásica: temas, objetivos y métodos	Daniela Castaldo, Università del Salento, Lecce
13:30	Almuerzo	
15:00	Atawallpa y Wáskar : música para mover el mundo. Filme: ATAWALLPA AND WÁSKAR: <i>THIS IS NOT A GAME</i> (2018)	Claudio Mercado, Museo Chileno de Arte Precolombino, Santiago de Chile
16:30	The "Festival de Música Religiosa" de Poyayán: Music and the Semana Santa Processions	Germán Aguirre, Universidad Nacional de Colombia
17:00	Espectáculos olímpicos en Rusia	Inna Naroditskaya, Bienen School of Music, Northwestern University
17:30	La procesión ritual de Kandy en las pinturas murales de Sri Lanka	Manoj Alawathukotuwa, University of Peradeniya, Sri Lanka
18:00	Meeting of the ICTM Group	

KEYNOTES / CONFERENCIAS
LECTURES /



"Las cazueleras", D. Villegas. Teatro Larrañaga / Photo: Marcelo Cattani - CDFS.



Theater Curtains and Their Decorations

Zdravko Blažeković

City University of New York, The Graduate Center
zblazekovic@gc.cuny.edu

With its prominent position in front of the audience, stage curtain is the most valuable piece of real estate in a theater. And yet, throughout the twentieth century, stage curtains although elegant, remained simple and without figurative decorations. Opera houses prefer today swag and traveler curtains, which open in the middle allowing an easy communication of performers between the stage and the audience during the curtain call, but these curtains do not provide an adequate space for figurative compositions. The fly curtains, entirely made in one piece and raised vertically, are rarer, used mainly as iron curtains, or scenographic curtains painted for a specific performance (Picasso, Dalí).

In the past centuries stage curtains were an integral part of the interior iconographic program of the theater, resonating with the overall architectural concept. The iconographic evidence demonstrates that Baroque curtains were often showing subjects related to mythology, resonating with the idea of the theater as *instrumentum regni*. For Romantic artists, working in large-scale formats intended for public places had a particular attraction. Although allegories intertwined with Classical mythology (Pesaro 1818, La Scala, 1778 and 1821) and history (Cesar crossing the Rubicon, Rimini, 1857) never faded out of fashion, the range of subjects the curtains brought in front of the audiences later in the nineteenth century included nationalistic messages (Hrvatsko Narodno Kazalište, Zagreb; Teatro da Paz, Bélem; Teatro Amazonas, Manaos), tributes to the royals and emperors (Volksoper, Marinskij teatr), references to the local history and identity (theaters in Puglia), and its own famous history (Theater an der Wien).

New understanding of the dramaturgy that started emerging in the second half of the nineteenth century shifted emphasis from theatre as a representative space toward theater as a space for the representation. Curtain played a role in this process: Charles Garnier envisioned

for otherwise immensely decorated Paris Opéra, a sumptuous but not painted velvet drapery; for Richard Wagner the dramatic performance had a task to activate an inner eye of spectators, and by concealing stage the "Wagner-Vorhang" was supposed to help the audience to enter a dreamlike state.

Some modern theaters may have used the curtain for their branding by imprinting on them emblems (Royal Opera House Covent Garden with the initials of Queen Elizabeth II), or the curtain became emblematic just by being frequently seen behind the biggest opera stars (The Metropolitan Opera). In creating the curtain art, contemporary artists liberated themselves from ideological restraints, creating art for the sake of art (Staatsoper's Museum in Progress).

Los telones teatrales y su decoración

Con su posición prominente frente a la audiencia, el telón es el objeto más valioso de un teatro. Sin embargo, a través del siglo XX, los telones, aunque elegantes, se han vuelto simples y sin ornamentación figurativa. Los teatros de ópera prefieren hoy en día telones "a la griega", abiertos al medio, por lo que permiten una comunicación fácil de los artistas entre el escenario y la audiencia durante los saludos, pero estos telones no proporcionan un espacio adecuado para representaciones figurativas. Los telones de cuchilla, hechos enteramente de una pieza y levantados verticalmente, son más raros, usados generalmente como telones de acero o telones escenográficos pintados para una representación específica (Picasso, Dalí).

En los siglos pasados los telones eran una parte integral de la planificación iconográfica de un teatro, en concordancia con el concepto arquitectónico general. La evidencia iconográfica demuestra que los telones barrocos mostraban a menudo temas relacionados con la mitología, vinculados con la idea del teatro como *instrumentum regni*. Para los artistas románticos, trabajar en formatos de amplia escala ubicados en lugares públicos tenía una particular atracción. Si bien las alegorías se entrelazan con la mitología clásica (Pesaro 1818, La Scala, 1778 y 1821) y la historia (César cruzando el Rubicón, Rimini, 1857) nunca dejan de estar de moda; el abanico de temas que los telones exhiben a las audiencias a finales del siglo XIX incluye mensajes de carácter

nacionalista (Hrvatsko Narodno Kazalište, Zagreb; Teatro da Paz, Bélem; Teatro Amazonas, Manaos), tributos a reyes y emperadores (Volksoper, Marinskij teatr), referencias a la historia y la identidad locales (teatros de Puglia) y la propia historia (Theater an der Wien).

La nueva concepción de la dramaturgia que comienza a emerger en la segunda mitad del siglo XIX desplaza el énfasis desde el teatro como un espacio representativo hacia el teatro como un espacio para la representación. El telón juega un papel en ese proceso: Charles Garnier concibe para la Ópera de París, de abundante decoración, un telón de terciopelo sumptuoso pero no pintado; para Richard Wagner la performance dramática tenía la función de activar el ojo interno del espectador, y a través del mecanismo de ocultar el escenario se esperaba que la "Wagner-Vorhang" ayudara a la audiencia a entrar en un estado de ensueño.

Algunos teatros modernos han utilizado el telón para su propia publicidad, imprimiendo en él su emblema (Royal Opera House Covent Garden con las iniciales de la Reina Isabel II), o bien el telón ha pasado a ser emblemático por ser visto frecuentemente como fondo de las más grandes estrellas de la ópera (The Metropolitan Opera). Al intervenir en los telones, los artistas contemporáneos se han liberado de limitaciones ideológicas, creando arte por el arte mismo (Staatsoper's Museum in Progress).

Zdravko Blažeković is director of the Research Center for Music Iconography at the Graduate Center of the City University of New York and executive editor of *Répertoire International de Littérature Musicale*. In 1998 he founded an annual journal for music iconography *Music in Art*, which he has been editing since. He is also chair of the ICTM Study Group on Iconography of the Performing Arts. His research area concerns 18th- and 19th-century music of Southeast and Central Europe, music iconography, organology, historiography of music, reception of Greek and Roman organology in modern times, musical contacts between Europe and China before the early 19th century, and music symbolism in medieval and renaissance astrology.

Music Iconography Research and the Jungle of Positions and Interpretations

Antonio Baldassarre

Lucerne University of Applied Sciences and Arts, School of Music
antonio.baldassarre@hslu.ch

Current music iconography research is challenged by a highly disparate spectrum of theoretical and methodological beliefs, as is characteristic of recent discourses in musicology, art history, and image studies. This spectrum spans between three specific viewpoints. The first is represented by the attempt to maintain the core ideas of Erwin Panofsky's theory, later advanced by the research of W.J.T. Mitchell and Gottfried Boehm. For their purposes, visual objects incorporate an implicit yet decipherable meaning. However, this kind of post-Panofskian research declines the hegemony of logocentrism that shapes Panofsky's theory. The second point of the spectrum is established in Hans Belting's anthropological approach. It is founded upon the strong reliance on the nature and function of the human eye. Boehm assumes that images arise in the first place through the contemplative gaze. Finally, the last spectrum is completed by two key beliefs of French post-structuralism. First is Sarah Kofmann's conviction that the opportunity to communicate is beyond the realm of possibility of pictures. Secondly, Jean-François Lyotard argues that the main purpose of the picture is "to be silent." Moreover, recent research in visual history has made significant contributions to the enhancement of visual source material as evidences and testimonies of high epistemological value. That same current research has also accentuated new methodological challenges, in particular the significant question that asks to what extent artifacts with or without aesthetic demands can be interpreted as representatives of history and reality. That question stands apart from the increasing and widespread unease with the concepts of "history" and "reality" which, sure enough, leads to further crucial methodological challenges for music iconography research. Finally, another inspiring source for serious methodological and epistemological considerations of specific value for music iconography research has emerged. It is the recent, growing significance of visual studies that focus mu-

sical subject matters strongly shaped by cultural and socio-political agendas. "Music in popular theater and ritual," the main subject of this conference and this keynote, incorporates past scientific framework of music iconography research. It will discuss the challenges that are arising from the current highly disparate methodological and theoretical environments, as well as the epistemological benefit(s) of music iconography research beyond disciplinary boundaries and constraints.

La investigación en iconografía musical y la jungla de posiciones e interpretaciones

La investigación actual en iconografía musical se encuentra frente al desafío de un amplio espectro de propuestas teóricas y metodológicas, como es característico de los recientes discursos en musicología, historia del arte y estudios de la imagen. Ese espectro se amplía a partir de tres puntos de vista. El primero está representado por el objetivo de mantener las ideas nucleares de la teoría de Erwin Panofsky, continuadas luego por las investigaciones de W.J.T. Mitchell y Gottfried Boehm. Según sus enfoques, los objetos visuales incorporan un implícito aunque descifrable sentido. Sin embargo, este tipo de investigación post-panofskiana niega la hegemonía del logocentrismo que da forma a la teoría de Panofsky. El segundo punto de este espectro está constituido por el enfoque antropológico de Hans Belting, el cual se basa en una fuerte dependencia entre la naturaleza y la función del ojo humano. Boehm asume que la imagen se yergue en primer lugar a través del enfoque contemplativo. Finalmente, el último punto está formado por dos conceptos clave del post-estructuralismo francés. El primero es la convicción de Sarah Kofmann de que la oportunidad de comunicar está más allá del campo de posibilidades de las imágenes. En segundo término, Jean-François Lyotard argumenta que el principal propósito de la imagen es "ser silenciosa". Por otra parte, la investigación reciente en historia visual ha hecho contribuciones significativas respecto a la importancia de las fuentes visuales como evidencias y testimonios de alto valor epistemológico. Esta misma corriente de investigación ha señalado también los nuevos desafíos metodológicos, en particular la interrogante respecto de hasta dónde los objetos con o sin pretensión estética pueden ser interpretados como representativos de la historia

y la realidad. Este interrogante se establece aparte de la inquietud creciente y extendida respecto a los conceptos de "historia" y "realidad" los que, con seguridad, conducen a otros desafíos metodológicos cruciales para la investigación en iconografía musical. Finalmente, debe señalarse el surgimiento de otra fuente inspiradora de series consideraciones metodológicas y epistemológicas de valor específico para la iconografía musical: la reciente y creciente significación de los estudios visuales enfocados en temas fuertemente influidos por los aspectos culturales y sociopolíticos. "La música en el teatro popular y en el ritual", el tema central de este simposio y de esta conferencia, incluye la discusión de los desafíos que están surgiendo de los muy diversos campos metodológicos y teóricos, así como el/los beneficio/s epistemológicos de la investigación en iconografía musical más allá de las fronteras y limitaciones disciplinarias.

Antonio Baldassarre is Professor, Vice Dean, and Head of Research and Development of Lucerne University of Applied Sciences and Arts, School of Music. He is a Board Member of national and international scientific and learned societies, including his role as President of Association Répertoire International d'Iconographie Musicale (RIdIM), and Member of the Directorium of the International Musicological Society. He holds a PhD from the University of Zurich, and has held positions as Research Fellow, Lecturer, and Visiting Professor, at the Research Center for Music Iconography, the universities of Basel and Zurich, and at the Universität für Musik und darstellende Kunst Wien, the Facultad de Música of the Universidad Nacional Autónoma de México, and the University of Tasmania. He has researched and published on topics of music history, music iconography, visual culture, performing studies, music historiography, and the social and cultural history of music.





Rosas de pasión: Strong women of the Larrañaga Theater. An iconographic perspective based on an analysis on gender and body representation

Marita Fornaro Bordolli

Universidad de la República, Uruguay

marita.fornaro@gmail.com

The research on the presence of women in the Larrañaga Theater begins with a proposal of protagonists of the culture of the Department of Salto. Thus, it has a double interest: to produce knowledge on a subject not addressed so far, that the community considers necessary to know itself better. We are interested in approaching those people we have called "women of the Larrañaga" within the framework of gender theory, body studies, and conceptual and methodological tools of the iconography of performing arts.

The investigated universe includes the programs of the Larrañaga Theater corresponding to the twentieth century, preserved in the Archive of the Honorary Commission of Historical Heritage of Salto, as well as those that were attached to the back of the theater curtain. We have complemented their information with material obtained from the press, the National Image and Word Archive of the SODRE, in the Costume Archive of the National Comedy of Montevideo, and with specific interviews developed for the topic at hand. This last compilation includes the voices of the women themselves, and has led us to photographs and press releases preserved by those protagonists.

Starting within this general framework, we will analyze some iconographic presences in the different types of shows, in a merely operational classification: many times, the same artist sang, performed and danced. We will focus in some cases of the representation of the female body of actresses, singers and popular dancers, and a category that we have called "the transgressors", present in variety shows with clear ruptures of the canonical female representation of her times. The analysis includes gestures and costumes, the latter considered –in some cases very clearly, as in the Spanish *tonadilleras*– as a kind of micro-scenery.

The material analyzed is mostly photographic, sometimes accompanied by drawn ornamentation, in which art-nouveau predominates for

the first decades of the twentieth century. The female body appears in portraits and in shots of scenes of the plays.

Working with the available documents in Salto archives, we have sought complementation in other Uruguayan documentary collections, such as the Solís Theater in Montevideo, and in iconography obtained abroad. The analyzed examples belong to different times of the twentieth century, with three time periods in which the work was deepened: the 1920s, the 1950s and the 1980s, corresponding to different representations and perceptions of the women who "put the body" on the stage, for glory or risk. The reminiscence of their presences is preserved in the images, voices and the memory of the protagonists, the press and the audience.

Rosas de pasión: las mujeres fuertes del Teatro Larrañaga. Una mirada iconográfica basada en un análisis desde el género y la representación del cuerpo

La investigación sobre la presencia de la mujer en el Teatro Larrañaga se inicia con un planteo de protagonistas de la cultura del Departamento de Salto, por lo que nos ha resultado de doble interés: producir conocimiento sobre un tema no atendido hasta el momento, que la propia comunidad considera necesario para conocerse a sí misma. Nos interesa acercarnos a quienes hemos llamado "mujeres del Larrañaga" desde la teoría del género, los estudios sobre el cuerpo y las herramientas conceptuales y metodológicas de la iconografía de las artes performáticas.

El universo investigado incluye, por un lado, los programas del Teatro Larrañaga correspondientes al siglo XX, conservados en el Archivo de la Comisión Honoraria del Patrimonio Histórico de Salto, y aquellos adheridos al reverso del telón del Teatro. Hemos complementado su información con el material obtenido en prensa, en el Archivo Nacional de la Imagen y la Palabra del SODRE, en el Archivo de Vestuario de la Comedia Nacional de Montevideo y con entrevistas específicas desarrolladas para el tema que nos ocupa. Este último tipo de colecta de información incluye las voces de las propias mujeres y nos ha conducido a fotografías y notas de prensa conservadas por esas protagonistas.

A partir de este marco general analizaremos algunas presencias iconográficas en los diferentes tipos de espectáculos, en una clasificación

sólo operativa: muchas veces una misma artista cantaba, actuaba y bailaba; una misma compañía presentaba una obra de teatro junto a otra de teatro musical o variedades. Nos detendremos en algunos casos de la representación del cuerpo femenino de actrices, cantantes y bailarinas populares, y una categoría que hemos denominado "las trasgresoras", presentes en espectáculos de variétés con claras rupturas de la representación femenina canónica. El análisis incluye gestualidad y vestuario, concebido este último – en algunos casos de manera muy clara, como en las tonadilleras españolas – como una especie de micro-escenografía.

El material analizado es, en su gran mayoría, fotográfico, en ocasiones acompañado de ornamentación dibujada, en la que predomina el *art-nouveau* para las primeras décadas del siglo XX. El cuerpo femenino aparece en la modalidad del retrato y en tomas de escenas de obras.

A partir de los documentos disponibles en los archivos salteños hemos buscado complementación en otros acervos documentales uruguayanos, como el Teatro Solís de Montevideo, e en iconografía obtenida en el exterior. Los ejemplos analizados corresponden a diferentes momentos del siglo XX, con tres franjas temporales en las que se profundizó el trabajo: la década de 1920, la de 1950 y la de 1980, correspondientes a diferentes representaciones y percepciones de la mujer que "puso el cuerpo" sobre el escenario para gloria o riesgo, conservada la memoria de ese paso en las imágenes, las voces y el recuerdo de protagonistas, prensa y espectadores.

Marita Fornaro Bordolli has obtained the Doctorate in Musicology from the University of Valladolid, Spain; she has a DEA in Music (2000) and Anthropology (1999) at the University of Salamanca, Spain, and a B.A. in Musicology (1986), in Anthropological Sciences (1978), and in Historical Sciences (1978) from the University of the Republic of Uruguay. Her research covers music and popular culture, music iconography, musical criticism and theaters; she has worked in Uruguay, Spain, Portugal, Brazil, Cuba. Currently she is Coordinator of the Research Center on Musical and Scenic Arts, University of the Republic. She is a member of the Research Group "Diapente XXI", University of Oviedo, Spain. She makes up the Scholarly Committee of the Music Criticism Network.

Iconography of Music and Classical Antiquity: Topics, Goals and Methods

Daniela Castaldo

Università del Salento, Lecce
daniela.castaldo@unisalento.it

The study of the ancient Greek and Roman music allows scholars to better understand the overall daily life, culture, and philosophical and religious thoughts of the time. Visual sources are important in such research, because a huge amount of musical scenes are represented in a variety of media ranging from wall painting and sculpture to coins and mosaics, enabling us to better understand the circumstances of music-making. These sources document where performances were taking place, what was their social meaning, which kind of interaction musicians had with the audience, what was the status of musicians and so on. Images can also document the religious, social, cultural and symbolic implications of musical events.

Starting from these considerations, I will propose two case-studies: in the first I am focusing on music in public performances of ancient Greece, especially the theater and the musical contests; in the second will be examined the place of music in the Roman cult of the Egyptian goddess Isis, including also the reflection of these rituals in modern music, such as Lully's *Isis* and Mozart's *Die Zauberflöte*. In both examples I am interpreting and contextualizing images by linking them to the related texts, archaeological findings and architectural remains.

Iconografía musical y Antigüedad Clásica: temas, objetivos y métodos

El estudio de la música antigua de Grecia y Roma permite a los investigadores entender mejor la vida cotidiana, la cultura y el pensamiento filosófico y religioso de estas épocas. Las fuentes visuales son importantes en estas investigaciones, ya que una gran cantidad de escenas musicales han sido representadas en gran variedad de soportes, desde las pinturas murales y esculturas hasta las monedas y mosaicos, per-

mitiéndonos entender mejor las circunstancias de la actividad musical. Estas fuentes documentan los lugares de las performances, su sentido social, las interacciones entre músicos y audiencia, el estatus de los músicos, entre otros aspectos. Las imágenes pueden también testimoniar las implicancias religiosas, sociales, culturales y simbólicas de los eventos musicales.

A partir de estas consideraciones, propongo dos estudios de caso: en el primero me centro en la música de las performances públicas de la antigua Grecia, especialmente en el teatro y en los concursos musicales; en el segundo examinaré el lugar de la música en el culto romano de la diosa egipcia Isis, incluyendo la presencia de estos rituales en la música moderna, como *Isis* de Lully y *Die Zauberflöte* de Mozart. En los dos ejemplos interpreto y contextualizo las imágenes a través del vínculo con textos relacionados, hallazgos arqueológicos y restos arquitectónicos.

Daniela Castaldo is Associate Professor of Musicology at the University of Salento-Lecce (Italy). Her research fields are ancient Greek and Roman music, music iconography and archaeology, the reception of the visual classical tradition in art from Renaissance to the 19th century. She is member of the board of MOISA. *The International Society for the Study of Greek and Roman Music and its Cultural Heritage* and of the editorial board of *Music in Art. International Journal for Music Iconography*.



PAPERS / PONENCIAS



Teatro Larrañaga - Salto, Uruguay / Photo: Marita Fornaro.



Music Theater and Identity in the Tropical Belle Époque: The Rituals of Theater Attendance in the Images of *Fon-Fon!*

Mónica Vermes

Universidade Federal do Espírito Santo /
Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico, CNPq,
mvermes@gmail.com

The attendance to theater, especially to watch the various genres of musical theater then in vogue, was one of the main forms of leisure of the Cariocas during the Belle Époque (1890–1920). There were shows every day, sometimes with activities at all theaters on the same night. Going to the theater was a social ritual where one could read and learn the values of that society. This occurred in the selection of the works presented, in the choices of the production, including the music that was played, and it also occurred in the rituals of the audience: the costumes, the gestures, the social interactions. Performing a dual role both as exhibition channel and pedagogical tool, these rituals reflected the process of elaboration of identities (of class, nationality, modernity) in Rio de Janeiro that was experiencing a profound transformation in the search for a rupture with the colonial and Portuguese past and in a contradictory relationship with cultural traits of African origin. Among the sources that allow us to study the traits of these rituals is the journalistic chronicle, the memorialistic literature, the fiction literature, the visual arts and the iconography present in the illustrated magazines. These magazines, an information vehicle of this new way of feeling and living in its various dimensions, provide us with abundant material for the study of the representations of these theatrical rituals and the conjugation of these identities between Rio de Janeiro and Paris, bourgeois, aristocratic and popular, and mostly modern. In this paper I present an analysis of the visual representations published between 1907 and 1920 in the magazine *Fon-Fon!* an illustrated magazine of large circulation that began to be published in 1907, identifying the visual resources mobilized to represent the rituals related to the theatrical frequency and to the constitution of this new identities.

Teatro Musical e identidad en la Belle Époque carioca: los rituales de asistencia al teatro en las imágenes de la revista *Fon-Fon!*

Ir al teatro, especialmente para ver los diversos géneros de teatro musical en boga (revistas, *fairies*, espectáculos de vodevil, etc.) fue una de las principales formas de ocio para los cariocas durante la Belle Époque (1890-1920). Había espectáculos diarios, a veces con actividades en todos los teatros en la misma noche. Ir al teatro era un ritual social en donde uno podía leer y aprender los valores de esa sociedad. Esto ocurría en la selección de los trabajos presentados, en la elección de la producción, incluida la música utilizada, pero también en los rituales vinculados a la frecuencia a los espectáculos: ropa, gestos, interacciones sociales. En un doble papel como canal de exposición y herramienta pedagógica, estos rituales reflejan el proceso de elaboración de identidades (clase, nacionalidad, modernidad) en un Río de Janeiro que se transformaba rápidamente en busca de una ruptura con el pasado colonial y lusitano y en un esfuerzo para alejarse de los rasgos culturales africanos. La documentación que nos permite estudiar los rasgos de estos rituales es la crónica periodística, la literatura memorialística, la literatura de ficción, las artes visuales y la iconografía de revistas ilustradas. Estas revistas, un vehículo informativo de esta nueva forma de sentir y vivir en sus diversas dimensiones, nos proporcionan una gran cantidad de material para estudiar las representaciones de estos rituales teatrales y la combinación de estas identidades, entre Río de Janeiro y París, burguesas y aristocráticas y, sobre todo, moderno. En este artículo propongo un análisis de las representaciones visuales publicadas entre 1907 y 1920 en la revista *Fon-Fon!* – una revista ilustrada de gran circulación que comenzó a publicarse en 1907 –, identificando los recursos visuales movilizados para representar los rituales vinculados a la frecuencia teatral y la constitución de esta nueva identidad.

Mónica Vermes is a musicologist, researcher of the Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico and Associate Professor at the Federal University of Espírito Santo, Brazil. She is the leader of the Center for Literary and Musicological Studies (NELM) and participates in the activities of the Department of Arts Theory and Music

and Graduate Programs in Letters and in Communication and Territorialities. She was a fellow of the National Library (2016–2017) with the project Musical Circuits in Rio de Janeiro: Theaters (1906–1920).

Uruguay, Montevideo, opera and its graphics. Posters and program leaflets of the Teatro Solís between 1985 and 2018: a close relationship between promotional image and tradition

Sergio Marcelo de los Santos

Universidad de la República, Uruguay
sermadelos@gmail.com

The proposed paper is connected with previous studies on iconography, the Teatro Solís from Montevideo, opera and the local musical canon; this is intended to give continuity to said research, relating its results around the thematic axis of musical theatre, the object of study of my work as a designer and researcher of the performing arts.

My interest is focused on showing how, during the last forty years, the seasons dedicated to lyrical music have been incorporated into a line of tradition which includes the dissemination of its contents.

I will follow the methodology of a researcher artist, a particular case of participant observation. I will explain how, despite the installation of public policies aimed at democratizing access and attracting new audiences, the commitment to literality or abstraction in the graphics of posters and hand programs encrypt preconceptions and stereotypes that are present in the history of national culture from the very origins of Uruguay as a Nation-State. In this sense, it is important to highlight the role of the Teatro Solís as a building created by the impulse of a select group, the “popular” use of its stage since the opening, its installation in the cultural imaginary as an “opera temple”, and the changing importance of the genre across three centuries.

The relative hierarchy of this place of performance, and of the genre as traditional and ritual, has already been demonstrated, since it mobilizes foundational aspects of both a material and intangible legacy. These results, as a set of antecedents, when compared, will allow deepening the analysis of the graphic sources available on archives, through the traces of the stagings where they served, in contact with their respective audiences.

Uruguay, Montevideo, la ópera y su gráfica: Afiches y programas de mano del Teatro Solís entre 1985 y 2018. La estrecha relación entre imagen promocional y tradición.

La presentación que se propone está conectada con estudios previos sobre iconografía, el Teatro Solís de Montevideo, la ópera y el canon musical local; investigaciones a las que se pretende dar continuidad relacionando sus resultados en torno al eje temático del teatro musical, objeto de estudio de mi trabajo como diseñador e investigador de las artes escénicas.

Mi interés está focalizado en mostrar la manera en que, durante los últimos cuarenta años, las temporadas dedicadas a la lírica se han incorporado a una línea de tradición también en la difusión de sus contenidos.

Seguiré una metodología de artista investigador, caso particular de la observación participante. Expondré cómo a pesar de la instalación de políticas públicas tendientes a democratizar el acceso y captar nuevos públicos, la apuesta por la literalidad o la abstracción en las gráficas de carteles y programas de mano, encriptan preconceptos y estereotipos presentes en la historia de la cultura nacional desde los orígenes mismos de Uruguay como Estado-Nación. En este sentido, es importante destacar el papel que tiene el Teatro Solís como edificio creado por impulso de un grupo selecto, el uso "popular" de su escenario desde la inauguración, su instalación en el imaginario cultural como "templo de la ópera", y la importancia cambiante del género atravesando tres siglos.

Ya ha sido demostrada la jerarquía relativa de este lugar de performance y del género como tradicional y ritual, por movilizar aspectos fundamentales de un legado tanto material como intangible. Esos resultados, como conjunto de antecedentes, puestos en relación me permitirán profundizar el análisis de las fuentes gráficas disponibles en archivo, a través de indicios de las escenificaciones a las que sirvieron en contacto con sus audiencias respectivas.

Sergio Marcelo de los Santos es Especialista en Gestión Cultural (Postgrado Diploma en Gestión Cultural, Facultad de Ciencias Sociales – Universidad de la República/UdelaR, 2015). Diseñador Teatral egresado de la Escuela de Arte Dramático de Montevideo (2000). Desarrolla su actividad profesional como diseñador en Montevideo. Desde 2004 es funcionario del Teatro Solís. Está cursando la Maestría en Ciencias Humanas, opción Teoría e historia del teatro (desde 2016) en Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación – UdelaR. Trabaja en el Centro de Investigación en Artes Musicales y Escénicas del litoral Norte (CIAMEN), Centro Universitario Regional (CENUR) Sede Salto, UdelaR. En ese ámbito universitario es actualmente integrante del Programa I+D Grupos "Artes performáticas, corporeidades, teatralidad: un análisis de manifestaciones populares y académicas uruguayas", Científica (CSIC, 2019-2022); del Grupo I+D "Música y Sociedad" (GID-MUS) y del Grupo Interdisciplinario "Cuerpos, Arte, Sociedad" (CAS).



Augusto Azzali (1863–1907) and His Operas: Iconographic Sources

Rafael Andrés Reyes Rodríguez

Universidad Nacional de Colombia
raareyesro@unal.edu.co

The Italian composer, instrumentalists, impresario, singer and opera conductor August Azzali lived in Bogota for almost a decade (1891–98) and there he premiered his opera *Lhidiak* (1993) at the Teatro Colón, working also as a teacher of music theory, composition and conducting at the Academia Nacional de Música. Something is known about his musical activities in Mexico (Jalisco), Venezuela, the United States and other countries, but so far we do not have a clear account of his career and his contribution to the development of music in Colombia. This paper will provide a first exploration of the few known sources, the majority of them being photographs and a few performing parts of the Bogotá production of his opera *Ermengarda* (1886).

Augusto Azzali (1863-1907) y sus óperas: fuentes iconográficas

El compositor, instrumentista, empresario, cantante y director de opera italiano Augusto Azzali vivió en Bogotá durante casi una década (1891-98); allí estrenó su ópera *Lhidiak* (1893) en el Teatro Colón de la ciudad y fue profesor de materias teóricas, composición y dirección en la Academia Nacional de Música. Se conoce algo de su actividad en México (Jalisco), Venezuela, Estados Unidos y otros países pero hasta ahora no contamos con un recuento claro de su contribución al desarrollo de la música en Colombia. Este es el objetivo de este trabajo, una primera exploración sobre este tema a través de las pocas fuentes localizadas, la mayoría de ellas fotografías y unas pocas partes de ejecución de su ópera *Ermengarda* (1886).

Rafael Andrés Reyes Rodríguez studied music and voice at the Conservatorio de Música, Universidad Nacional de Colombia. As a soloist, he has participated in opera and oratorio productions in Bogotá and

other locations in Colombia. Currently he is a member of the Youth Philharmonic Choir of the Orquesta Filarmónica de Bogotá, assistant teacher at several courses, and a student of the Master of Musicology at the Universidad Nacional.

Music and Sci Fi: An Iconographic Approach (1960–1980)

María Fernanda Bernal

Escuela de Artes y Letras, Colombia
mariafernanda.pentagram@gmail.com

Science fiction (Sci Fi), born in the transition of the 19th to 20th century, arrived in music from literature and affects its sound coinciding with technological advances and with the new look to reality of pulp fiction, comics and sci-fi novels. In the 1960s the space race and nuclear experiments also impacted record covers including elements from cinema, pop culture and reality that again proposed new ideal worlds in the wake of our imminent destruction. This paper focuses on record covers of pop-rock and metal rock, including groups as Queen, Emerson Lake & Palmer, Ship (Colombia), Arco Iris, and Spinetta (Argentina).

Ciencia Ficción (Sci Fi) y música: una visión iconográfica (1960-1980)

La Ciencia Ficción (Sci Fi), que nace en la transición de los siglos XIX y XX, llega a la música desde la literatura y provoca un impacto en ella, coincidiendo con los avances tecnológicos y con la nueva mirada de la realidad de las revistas pulp, cómics y novelas del género. En la década de 1960, la carrera espacial y los experimentos nucleares le dan un nuevo impulso en las carátulas de discos, incorporando elementos del cine, de la cultura pop y de la realidad a través de distopías y utopías, que dan cuenta de nuestra destrucción inminente y una vez más plantean mundos ideales. Este trabajo aborda las fuentes y contenidos

de las carátulas de discos de música pop-rock y diferentes tipos de metal-rock, que exploran a fondo esta temática: grupos como Queen y Emerson Lake and Palmer y en América Latina, Ship (Colombia) y Arco Iris y Spinetta (Argentina), entre otros.

María Fernanda Bernal is graduated in Audiovisual Media, with major in Cinema, at the Politécnico Grancolombiano (Bogotá) and received Master of Arts in aesthetics and history of art at the Universidad de Bogotá Jorge Tadeo Lozano. He is a researcher and teacher in design history, script writing and Colombian design at the Escuela de Artes y Letras, focusing lately on aesthetics and iconography of extreme metal, rock and sci-fi music productions.

Curtain of Teatro Larrañaga. Photo: Marita Fornaro





Remains of Ritual: Rethinking Body, Time, and Presence in Apulian Tarantism

Nina Baratti

Harvard University

baratti@g.harvard.edu

According to a complex system of popular beliefs once widespread across the Mediterranean area, dance and music were the fundamental remedies for curing those who were—or were said to be—bitten by the mythic spider, the so-called tarantula. As witnessed by numerous written and visual records, for centuries the musical-choral exorcism, known as tarantism, was endemic in the rural areas of Apulia, Southern Italy. Although this phenomenon disappeared in the second half of the twentieth century, a folk music revival movement emerged in the 1990s and gradually transformed the rite into a highly spectacularized commodity within the world music market. Removed from its original socio-cultural milieu and its historical dimension, today the ritual needs to be properly investigated in order to illuminate once again its gestures, emotions, and voices that barely surface in its current reenactments.

In my paper, I will try to answer to the following questions: what does the analysis of the historical visual archive of tarantism tell us about the stratification of various temporalities within the ritual through the medium of sound and movement? How does the practice of contemporary performers dialogue with the visual and aural records of this phenomenon? And what is the role of scholars in this scenario?

Drawing on Rebecca Schneider's intervention from 2001 concerning the positioning of performance in archival thinking, I will explore the visual representations of tarantism as sites of performance, the so-called "performing remains". Therefore, I will pay attention to the ways in which the archival materials convey the affective dynamics of the healing music and the bodily and temporal experience of rhythm in the ritual.

By doing so, I hope to offer a critical insight into the historical phenomenon and its more recent revival in Southern Italy. Moreover, I wish to illuminate the necessity in this area to find new and creative ways to engage with historical sources in order not only to limit the dangers of process of commodification but also provide local communities crucial tools for dealing with their own musical heritage.

Restos del ritual: repensando el cuerpo, el tiempo y la presencia en el tarantismo de Apulia

Según un complejo sistema de creencias populares diseminado en el área mediterránea, la danza y la música eran los remedios fundamentales para curar a quienes habían sido – o se decía que habían sido – mordidos por la mítica araña llamada tarántula. Como ha sido establecido en numerosos escritos y registros visuales, durante siglos el exorcismo musical-coreográfico conocido como tarantismo fue endémico en las áreas rurales de Apulia, en el sur de Italia. Si bien el fenómeno desapareció en la segunda mitad del siglo XX, un movimiento de *revival* de su música emergió en la década de 1990 y transformó gradualmente el rito en una mercancía de carácter espectacular dentro del mercado de la *world music*. Sacado de su medio sociocultural original y de su dimensión histórica, actualmente el ritual necesita ser investigado adecuadamente con el fin de aclarar una vez más gestos, emociones y voces que emergen a la superficie en las actuales representaciones.

En esta ponencia trataré de contestar a las siguientes interrogantes: el análisis de los documentos visuales históricos sobre el tarantismo, ¿nos informa, mediante el sonido y el movimiento, sobre la estratificación de varias temporalidades dentro del ritual? ¿Cómo dialoga la práctica de los intérpretes contemporáneos con los registros visuales y sonoros de este fenómeno? ¿Cuál es el papel de los investigadores en este escenario?

A partir del trabajo de Rebecca Schneider (2001) en relación con el posicionamiento de la performance en el pensamiento archivístico, exploraré las representaciones visuales del tarantismo como lugares

de performance, los llamados "*performing remains*". En consecuencia, atenderé a los caminos a través de los que los materiales de archivo transmiten las dinámicas afectivas de la música terapéutica y la experiencia corporal y temporal del ritmo en el ritual. Con este enfoque, espero ofrecer una mirada crítica sobre el fenómeno histórico y su más reciente *revival* en el sur de Italia. También deseo aportar a la necesidad, para esta área, de encontrar caminos nuevos y creativos para vincularse con las fuentes históricas, con el fin de no sólo limitar los peligros del proceso de mercantilización, sino también proporcionar a las comunidades locales herramientas útiles para manejar su patrimonio musical.

Nina Baratti is a Ph.D. candidate in ethnomusicology at Harvard University. Originally from Italy, she graduated in classical violin at the Conservatory of Music "Arigo Boito," Parma, and received her MA in Musicology at the University of Milan. During her master, she conducted an ethnography of migrant artistic networks in Lisbon, in collaboration with the Institute of Ethnomusicology INET-md at Universidade Nova de Lisboa. Her studies of the musical flows in the Lusophone world inspired her current doctoral project on the economy and politics of Angolan popular music in present-day Luanda. Her research interests include the traditional music of Apulia (Southern Italy), West African griot music, music and migration and sensory ethnography.

The Music in São Lourenço Colony Pomeranian Weddings through Visual Sources

Danilo Kuhn Silva

Universidade Federal de Pelotas

danielokuhn@yahoo.com.br

Pomeranians have Slavic origin (WILLE, 2011, p. 16) – descending from Wende people (COSTA, 2007, p. 69). They were originally pagans, Christianized in the 12th century (SEIBEL, 2010, p. 19), Germanized in the 15th century (MALTZAHN, 2011, p. 85) and inhabited the Pomerania region – now part of Germany and Poland – when the German



A música em casamentos pomeranos da Colônia São Lourenço através de fontes visuais

Os pomeranos têm origem eslava (WILLE, 2011, p. 16) – descendem do povo wende (COSTA, 2007, p. 36) –, eram originariamente pagãos, foram cristianizados no século XII (SEIBEL, 2010, p. 69), germanizados no século XV (MALTZAHN, 2011, p. 85) e habitavam a região da Pomerânia – hoje pertencente uma parte à Alemanha e outra à Polônia – quando iniciou a emigração alemã para o Brasil, em meados do século XIX. A colônia São Lourenço, fundada em 1858, é a colônia de imigração alemã mais ao sul do Brasil, localizada atualmente em terras do município de São Lourenço do Sul, estado do Rio Grande do Sul, para onde emigraram muitos pomeranos (SCHRÖDER, 2003, p. 123). Dentre seu patrimônio intangível atual, pode-se citar uma profusão de manifestações culturais que têm lugar durante a cerimônia do casamento pomerano, como danças (dança da vassoura, dança do bolo, dança do cesto) e eventos processuais (dança da sopa, dança da recepção, dança do churrasco) tradicionais, além da animação da festa em si, todas atreladas à música pomerana local. Através de pesquisa etnomusicológica (KUHN SILVA, 2019), pude reunir considerável acervo de fontes visuais que contribuem para o entendimento de tal patrimônio pomerano intangível, revelando instrumentações e procedimentos. Ademais, fotografias pretéritas continentais da presença da música na colônia São Lourenço – acervo este também constituído durante a pesquisa etnomusicológica –, incluso de casamentos pomeranos, colaboraram para uma análise comparativa, evidenciando descontinuidades e permanências. Assim, utilizando-se da Etnomusicologia e da Iconografia (bem como da Organologia), a presente pesquisa se dispõe a analisar fontes visuais vinculadas à música em casamentos pomeranos da colônia São Lourenço.

Danilo Kuhn da Silva is a musician, composer, poet, writer, teacher, and researcher. He graduated in music (Universidade Federal de Pelotas, 2004), has postgraduate degrees in teaching English and Spanish languages (Universidad Católica San Antonio de Murcia, 2018), the Master in Music Composition (Universidade Federal do Paraná, 2010), and PhD in Social Memory and Cultural Heritage (Universidade Federal de Pelotas, 2019).

Alegorias, adereços and fantasias in the escuelas de samba of Artigas City. An iconographic example of encounter of knowledges

Ana Virginia Lecieder Arbiza

Universidad de la República, Uruguay
anavirginialecieder@gmail.com

This paper proposes an approach to the study of the conception and materialization of *alegorias, adereços* and *fantasias* in the *escuelas de samba* of the city of Artigas, Uruguay, bordering with Brazil. The Artigas Carnival follows the model of the Rio de Janeiro Carnival.

The *alegorias*, the gigantic figures upon the parading floats, constitute the highlighted iconographic elements of the presentation, the visual-plastic aspect where is best appreciated the development of the *enredo* or theme of a *escuela de samba*. Their confection goes through several stages, which begin with the design by the *carnavalesco*, responsible of projecting and materializing each annual theme. The visual aspects are related to the musical, vocal and instrumental theme established by the *samba-enredo*.

Very frequently, the *enredo* is based on characteristics of other cultures. Currently, much of the information on African or indigenous cultures (widely used as a theme) is obtained through the internet. This information undergoes a process of reworking or idealization. This process culminates in the materialization of the great floats and rich costumes that are exhibited in the parade.

In the course of these phases, a series of different professionals (blacksmiths, carpenters, carvers, decorators, tailors, painters) are involved, so *alegorias* are considered objects of collective artistic creation. In this case study, the professionals involved are from Uruguay and different regions of Brazil, allowing an exchange of knowledges that the Uruguayans managed to turn to their advantage.

The elaboration of allegorical figures and costumes has the goal of creating objects for admiration; in particular, *alegorias* intend to achieve a spectacularity that implies a substantial work of constant improvement and innovation. They are ephemeral artistic objects since, in principle, they could be considered as items built only to be appreciated in their presentation at the public festivity.

Alegorias, adereços y fantasias en las escuelas de samba de la ciudad de Artigas.

Un ejemplo iconográfico de conjunción de saberes

Esta ponencia propone un acercamiento al estudio de la concepción y materialización de las *alegorias, adereços* y *fantasias* en las *escuelas de samba* de la ciudad de Artigas, Uruguay, frontera con Brasil. El carnaval de Artigas sigue el modelo del carnaval de Río de Janeiro.

Las *alegorias*, figuras gigantescas que desfilan sobre carros, constituyen los elementos iconográficos destacados de la presentación, el aspecto plástico-visual donde mejor se aprecia el desarrollo del *enredo* o tema de una *escuela de samba*. Su confección transita por varias etapas que comienzan con el diseño por parte del *carnavalesco*, encargado de proyectar y materializar cada tema anual. Los aspectos visuales están en relación con el tema musical, vocal e instrumental, que constituye el *samba-enredo*.

Es muy frecuente que el *enredo* se base en características de otras culturas. Actualmente, gran parte de la información sobre culturas africanas o indígenas (muy empleadas como tema) es obtenida a través de internet. Sobre esa información tiene lugar un proceso de reelaboración o idealización de las mismas. Ese proceso culmina en la materialización de los grandes carros alegóricos y el rico vestuario que se exhibe en el desfile.

En el transcurso de esas etapas intervienen una serie de profesionales de distinta índole (herreros, carpinteros, talladores, decoradores, costureras, pintores) por lo que son considerados objetos de creación artística colectiva. En el caso de estudio los profesionales que intervienen son oriundos de Uruguay y de diferentes regiones de Brasil, lo que genera un intercambio de saberes que los uruguayos han sabido capitalizar.



La elaboración de figuras alegóricas y vestimenta tiene como finalidad la admiración; en especial las *alegorías* apuntan a una espectacularidad que implica un gran trabajo de constante superación e innovación. Son bienes artísticos efímeros, pues en principio, se los podría considerar objetos construidos para ser apreciados únicamente en su presentación en la fiesta pública.

Ana Virginia Lecueder es Doctora en Derecho y Ciencias Sociales (UdeIaR), Diplomada en Estudios en Gestión Cultural (UdeIaR) y estudiante avanzada de la Licenciatura en Musicología, (UdeIaR). Fue becada por la Comisión Sectorial de Investigación Científica (CSIC, UdeIaR), para el estudio del "Carnaval Samba" de la ciudad de Artigas. Integra el Grupo I+D "Música y Sociedad" (GIDMUS). Es miembro de la Rama Latinoamericana de la Asociación Internacional para el Estudio de la Música Popular (IASPM-LA). Ha presentado trabajos en congresos realizados en Uruguay y América Latina. Ha trabajado como docente en la Escuela Universitaria de Música y en el Centro de Investigación en Artes Musicales y Escénicas del Litoral Norte (CENUR del Litoral, UdeIaR). Integró equipos de investigación en varios proyectos en archivos musicales del Teatro Solís, SODRE y Teatro Larrañaga de Salto.

Invented Traditions and Their Music: The Carnival and the Desfile de los Genitores from Ocaña (Northwest Colombia), 1946–60

Felipe Calle

Universidad Nacional de Colombia
fcallep@unal.edu.co

The paper presents two moments in the history of Carnival in Ocaña: its establishment by law in 1946 and the adoption of the Desfile de los Genitores in 1959. The source material are historical photographs, which are examined in the light of E. Hobsbawm concept of invented tradition. These phenomena, led by local intellectuals and politicians, helped to consolidate regional identity through a historic imaginary and notions of political order belonging to the Conservative Party, in power from 1946 to 1951. Our analysis will show how music and dance

appear in the new celebrations as symbols of the Conservative regime and the Bolívar cult, peculiar to the presidential term of Laureano Gómez (1889–1965) whose family was from Ocaña.

Tradiciones y músicas inventadas: El Carnaval y el Desfile de los genitores de Ocaña (noreste de Colombia) 1946–60

El objetivo de este trabajo es el análisis de dos momentos en la historia de los Carnavales de Ocaña: su establecimiento por decreto en 1946 y la posterior incorporación del Desfile de Genitores en 1959 a la luz de sus fuentes iconográficas y del concepto de 'tradición inventada' de E. Hobsbawm. Este proyecto liderado por un grupo de intelectuales y políticos de la ciudad sirvió para la consolidación de identidad regional a través de un imaginario histórico con nociones de orden político del gobierno del Partido Conservador (1946–51). A través de las fuentes iconográficas disponibles (fotografías históricas) se mostrará como la música y el baile aparecen ligados a ellos como parte de los símbolos del régimen Conservador y el culto a Bolívar imperantes en el gobierno de Laureano Gómez (1889–1965), presidente de la república y cuya familia era oriunda de esta ciudad.

Felipe Calle is a pianist with minor in Chamber Music from the Conservatory of the Universidad Nacional de Colombia and from the Cleveland Institute of Music, Ohio. He performed as a soloist with the Orquesta Sinfónica Juvenil and the Orquesta del Conservatorio, and as an accompanist at the Teatro Colón voice workshops and at the Nacional, Central, Javeriana and Los Andes universities in Bogotá. He is currently performing pianist and a student at the Master of Musicology program at the Universidad Nacional de Colombia.

New celebrations for a new state: visual and sound aspects of the pubbliche feste in republican Milan (1796-1802)

Dr. Alessandra Palidda

Oxford Brookes University, School of Arts
apalidda@brookes.ac.uk

Following the French occupation of 1796 and the proclamation of the Cisalpine Republic the following year, Lombardy's status changed from a province of the Habsburg Empire to a republic strongly subjected to France, its capital Milan thus becoming the main cultural and administrative centre of a newly informed state. In addition to a careful employment of visual arts, music and their merging into musical theatre, the republican government promoted a carefully designed and widely implemented programme of public events such as celebrations, festivals and feasts.

Organized in the city's public spaces such as streets, squares and gardens, these events involved highly ritualized moments mainly focused around the celebration of political and military authorities and of the new republican system of values. For this purpose, both public space and the perception of time (previously structured around the succession of religious holidays) were systematically altered; at the same time, ritualized celebration was supported by performative apparatuses making programmatic use of all available tools, from music to the visual modification of the city's landscape, from military elements to the spectacular display of the government's goodwill.

Using mainly primary archival sources coming from several Milanese institutions, the paper will operate an analysis of the spectacular dimension of the public feasts of republican Milan (1796–1799 and 1800–1802), focusing specifically on the interplay between visual and sound aspects within the embedded ritualized homage to the republican authority and postulating some links with the coeval as well as the later theatrical sphere.

Nuevas celebraciones para un nuevo estado: Aspectos visuales y sonoros de las pubbliche feste en la República de Milán (1796-1802)

Luego de la ocupación francesa de 1796 y de la proclamación de la República Cisalpina en los años siguientes, el estatus de Lombardía cambió de una provincia del Imperio de los Habsburgo a una república fuertemente sometida a Francia. Su capital, Milán, se transformó en el principal centro cultural y administrativo del nuevo Estado. Además de un cuidado empleo de las artes visuales, la música y el teatro musical, el gobierno republicano promovió un programa de eventos públicos – celebraciones, festivales, festividades – meticulosamente planificado y ampliamente implementado.

Organizados en los espacios públicos de la ciudad, tales como calles, plazas y jardines, estos eventos incluyeron momentos fuertemente ritualizados, centrados alrededor de la celebración de las autoridades políticas y militares del nuevo sistema republicano de valores. Para este propósito, el espacio público y la percepción del tiempo (previamente estructurado alrededor de la sucesión de celebraciones religiosas) fueron sistemáticamente alterados: al mismo tiempo, la celebración ritualizada estaba basada en un sistema performativo que utilizaba todas las herramientas posibles, desde la música a las modificaciones visuales del paisaje urbano, desde los elementos militares al despliegue espectacular de la benevolencia gubernamental.

A partir de fuentes primarias archivológicas de varias instituciones milanesas, esta ponencia propone un análisis de la dimensión espectacular de las fiestas públicas de la República de Milán (1796–1799 y 1800–1802), centrándose específicamente en la relación entre los aspectos visuales y sonoros dentro del homenaje ritualizado a las autoridades republicanas; se postulan vínculos con la esfera teatral contemporánea y posterior a estas festividades.

Alessandra Palidda has studied up to MA level in Milan, where she has attended the Conservatorio "Giuseppe Verdi" (BMus Singing 2007) and the Università degli Studi di Milano (BA Musicology 2010, MA Musicology 2013) before moving to Cardiff University, where she completed her PhD Historical Musicology in 2017. Her research project focused on the

relationship between political change and the musical environment in Habsburg and Napoleonic Milan during the late eighteenth and early nineteenth century. Her research has been published both in the UK, Italy and beyond, and she has been awarded grants from the Music and Letters, the Galpin Society and the British Society for Eighteenth-Century Studies. She is a Lecturer in Music at Oxford Brookes University.

The Organ of Tibasosa (Boyacá): An Iconographic Approach

José Luis Castillo Higuera

Universidad Nacional de Colombia
jlcastilloh@unal.edu.co

In the choir of the Nuestra Señora del Rosario church in Tibasosa, Boyacá (northeast from Bogotá) is preserved a rare historical organ of the region and of the whole of Colombia. The instrument was built at the end of the 19th century by Ceferino Antonio Cavieles, born in Cerinza (in the same region). Using photographs, the paper will demonstrate the recent transformations of the instrument. The organ has nine registers, a keyboard of 49 keys and maintains its original bellows. The Principal is located on the façade and shows human faces whose lips coincide with the labia of the tubes.

El órgano de Tibasosa (Boyacá): Una visión iconográfica

En el coro de la iglesia de "Nuestra señora del Rosario" en Tibasosa, Boyacá, al noreste de Bogotá. se encuentra uno de los pocos órganos históricos que se conservan en la región. El instrumento fue construido por Ceferino Antonio Caviedes, oriundo de Cerinza (en la misma zona), a finales del siglo XIX. A través de documentación iconográfica, este trabajo pretende mostrar los cambios y transformaciones recientes del instrumento y el estado actual del mismo. El instrumento cuenta con nueve registros y un manual de 49 teclas y conserva sus fuelles originales. El flautado mayor está colocado en la fachada del

instrumento y en él se destacan rostros humanos dibujados en los tubos, cuyas bocas coinciden con los 'labios', es decir, con los filos de las flautas que producen el sonido.

José Luis Castillo is graduated in music education from the Universidad Pedagógica Nacional. He studied church music, chamber music, violin and organ, and currently is adjunct organist at the Nuestra Señora de Lourdes Basilica and cantor in the Inmaculada Concepción parish. He is also a student of the Master in Musicology at Universidad Nacional de Colombia.

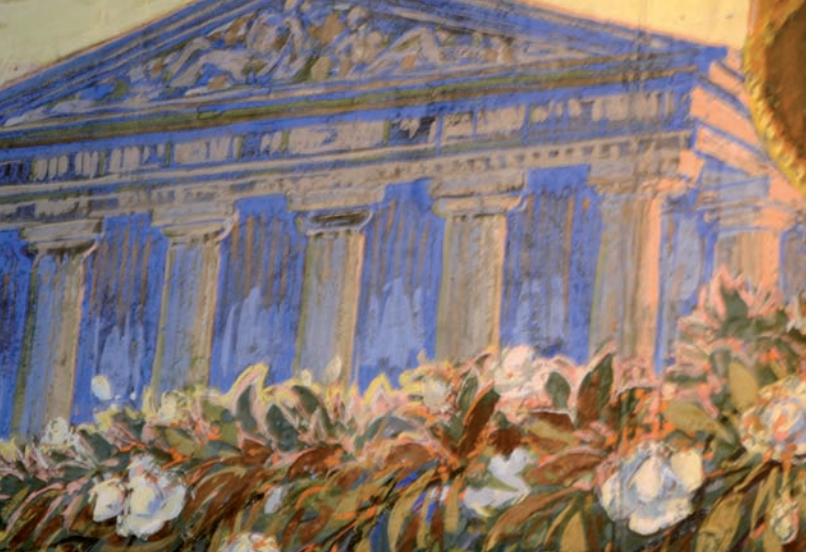
The rite of image: the logotype in *La Quena* magazine as a political manifesto of the nineteenth-century Argentine musical nationalism

Adriana Valeria Cerletti

Universidad de Buenos Aires
Universidad Nacional de las Artes/Dto. Artes Musicales y Sonoras
adrianacerletti@yahoo.com.ar

Magazine *La Quena* was published in Buenos Aires from 1919 to 1936, and acted as the main means to promote the activities of the Conservatory of the City of Buenos Aires, founded in 1893 by Argentine composer Alberto Williams (1862–1952); said Conservatory, which was hugely influential in Argentina, would spread its subsidiaries to over 100 all over the country.

This iconographic study presents the hypothesis that the image in their logo could reveal much more than the name, as it symbolizes the strategic crossroad between the native and the European proposed by nineteenth-century Argentine musical nationalism, of which our composer considers himself to be a founder. The representation is meaningful as it highlights the political project of the ruling elite during the stage in which the intellectual and cultural foundations of the emerging Argentine nation-state were laid.



The analysis of the source will consider the image in Bourdieuan terms as a tool of action and power that understands and covers but transcends beyond the communicative dimension. Likewise, García Canclini suggests examining cultural ritualization operations focusing on "mise-en-scènes" as a tradition-legitimation mechanism, in this sense he states that heritage exists as a political force insofar as it is dramatized in commemorations, monuments and museums. Within this context, the magazine logo would play the role of the "mise-en-scène" of a ritual, as it crystalizes and sets, by repeating it on each issue, a conception of the compositional model in line with the country model.

The research method will follow Roubina's proposal (2010), differentiating four types of evidence: organological, musicological, anthropological and theophilosophical. In this paper, the homonymous logo of Williams' publisher will also be compared; it is notoriously different to the one in the magazine.

El rito de la imagen: el logo de la revista *La Quena* como manifiesto político del Nacionalismo musical decimonónico argentino

La revista *La Quena* se publicó en Buenos Aires de 1919 a 1936, y funcionó como el principal organismo de difusión de las actividades del Conservatorio de la Ciudad Buenos Aires, fundado en 1893 por el compositor argentino Alberto Williams (1862–1952); dicho Conservatorio,

de enorme influencia en la Argentina, llegaría a extender sus filiales a más de 100 en todo el país.

Este estudio iconográfico presenta la hipótesis de que la imagen de su logo podría decírnos mucho más que su nombre, al simbolizar el estratégico lugar de cruce entre lo nativo y lo europeo propuesto por el nacionalismo musical decimonónico argentino, del cual nuestro compositor se considera fundador. La representación es significativa en tanto pone en evidencia el proyecto político de la élite dirigente en la etapa en que se sientan las bases intelectuales y culturales del naciente Estado-nación argentino.

El análisis de la fuente considerará a la imagen en términos Bourdieuanos como instrumento de acción y poder que comprende pero trasciende la dimensión comunicativa. Así también García Canclini propone examinar las operaciones de ritualización cultural haciendo foco en las puestas en escena como mecanismo de legitimación de tradiciones, en este sentido afirma que el patrimonio existe como fuerza política en la medida en que es teatralizado en conmemoraciones, monumentos y museos. En este contexto, el logo de la revista jugaría el rol de la "puesta en escena" de un ritual, en tanto cristaliza e instala a base de su repetición en cada número una concepción de modelo compositivo en consonancia con el modelo de país.

El método de investigación seguirá la propuesta de Roubina (2010) distinguiendo cuatro tipos de evidencia: organológicas, musicológicas, antropológicas y teológico-filosóficas. En esta ponencia se comparará también el logo homónimo de la editorial de Williams, notoriamente distinto al de la revista.

Adriana Valeria Cerletti es egresada de la Licenciatura en Artes, orientación Música (Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires) y del Conservatorio Nacional de Música "Carlos López Buchardo" en Piano y Dirección Orquestal; doctoranda por la UBA y la EHESS (París). Fue becada por el Fondo Nacional de las Artes, el Fondo Metropolitano de Artes y Ciencias, la Biblioteca Nacional y el Ministerio de Cultura de Nación. En 2006 recibió el Premio Latinoamericano de Musicología "Samuel Claro-Valdés". Desde 2001 participa de sucesivos proyectos de investigación radicados en la UBA, publicando en diversas revistas especializadas, en Argentina, USA, Chile, México, Australia. Se desempeña como docente en la Universidad Nacional de las Artes (Departamento

de Artes Musicales y sonoras), en la Universidad de Buenos Aires, en el Conservatorio Superior de Música de la Ciudad de Buenos Aires Astor Piazzolla y en la Escuela de Música Popular de Avellaneda.

Bogotá's Soundscape through the Lens of Gumersindo Cuellar (1891–1958)

Nicolás Cortés Pardo

Universidad Nacional de Colombia
ncortesp@unal.edu.co

The collection and photographic archive of Gumersindo Cuellar, digitized and made available by the Biblioteca Luis A. Arango (Bogotá) in 2018, portrays the realities as well as the political, social, economic and technological transformations of Bogotá (amongst other Colombian villages and towns) in the middle decades of the 20th century. The archive contains a significant number of representations of musical events and instruments, its genres and functions, which altogether constitute important documents for the understanding the city's soundscape. This musical panorama is shown in the cultural and social context of Colombia in the decades from 1930 to 1960.

El panorama musical bogotano a través de la lente de Gumersindo Cuéllar (1891–1958)

La colección del archivo fotográfico de Gumersindo Cuéllar, publicada y digitalizada por la Biblioteca "Luis Ángel Arango" en el año 2018, retrata realidades y transformaciones políticas, económicas, tecnológicas, sociales y culturales de la Bogotá (entre otras ciudades y poblaciones colombianas) de mediados del siglo XX. El archivo contiene un gran número de representaciones gráficas de objetos y actividades musicales asociados a diferentes usos, géneros o funciones, y constituye un acervo importante para la comprensión del panorama musical de la ciudad. Este trabajo presenta el panorama musical que revelan estas fotografías en el contexto de la realidad cultural y social del país en las tres décadas comprendidas entre 1930 y 1960.

Nicolás Cortés Pardo is a Colombian musician graduated from the Universidad Nacional de Colombia with major in conducting (2018). He studied organ and liturgical music at the University of Los Andes and currently works as an organist. He is also a student of the Master in Musicology program at the Universidad Nacional.

Jose J. Dueñas (1903–85) through His Images: Performer, Activist, Educator and Composer

Néstor Dueñas-Torres

Universidad "Sergio Arboleda", Bogotá
nduenast@unal.edu.co

The surviving photographs of the composer, educator, performer and music activist Jose J. Dueñas are fundamental sources to understand his career and legacy. Dueñas started his musical studies at the local band in Guayatá (Boyacá, northeast of Bogotá) and continued them at the Bogotá Nacional Conservatory of Music. There he played the clarinet in the Nacional Band and cello in the orchestra of the Sociedad de Conciertos del Conservatorio and in the Quinteto Luis A. Calvo. In Ibagué, he was a cello teacher and director of the local conservatory orchestra. In the 1930s he participated in the creation of the Mutualidad Artística, the first Colombian cooperative for musicians. This paper presents Dueñas's career through the photographs from his personal archives, and properly contextualizes his social, cultural and musical contexts.

J. J. Dueñas (1903–85) a través de sus imágenes: intérprete, activista, educador y compositor

Las fotografías del compositor, educador, intérprete y activista musical José J. Dueñas son fuentes esenciales para la comprensión de su carrera y legado. Inicialmente Dueñas se formó en la banda de su pueblo natal Guayatá (al noreste de Bogotá) y continuó sus estudios en el Conservatorio Nacional en Bogotá. En Bogotá fue clarinetista de la Banda Nacional, chelista de la Sociedad de Conciertos Sinfónicos del Conservatorio y del Quinteto "Luis A. Calvo"; en Ibagué se desempeñó como

profesor y director de la orquesta del Conservatorio. En la década de 1930 participó de la formación de la primera cooperativa de músicos en Colombia, la Mutualidad Artística. Este trabajo presenta las etapas y aspectos esenciales de la vida y carrera de Dueñas a través de las fotografías de su archivo personal, que contribuyen a ubicar mejor a este músico colombiano en sus contextos social, cultural y musical.

Néstor Dueñas-Torres is a sound engineer and a student in the Master in Musicology program of the Universidad Nacional de Colombia. He played cello in the Symphonic Youth Orchestra, and bass in rock/pop bands. He is interested in music history and in Colombia's plucked strings ensembles. He has composed music for documentaries and works in audio postproduction, music production, podcast and sound design. Currently, he teaches music business at the Universidad "Sergio Arboleda".

Symphonic Instruments and Plucked String Ensembles in Música Colombiana, 1960–2000: An Iconographic Approach

Alejandra Vargas Muñoz

Universidad Nacional de Colombia, Bogotá
avargasmu@unal.edu.co

In the second half of the 20th century in the cities of central Colombia, we witness the revival of the plucked strings ensembles born as *Estudiantinas* in the last years of the previous century. Such revival obeys to the establishment of venues, festivals, institutional programs and audiovisual promotion of the so called "*músicas colombianas*". Through the examination of the existing record covers and photographs, the paper will document the role of these instruments (especially double basses, violoncellos, violins, traverse flutes and clarinets) in these ensembles.

Instrumentos sinfónicos y conjuntos de cuerdas pulsadas en la música colombiana, 1960-2000: una visión iconográfica

En la segunda mitad del siglo XX se evidencia en las ciudades del centro de Colombia, un resurgimiento de las agrupaciones nacidas como estudiantinas a finales del siglo anterior. Dicho fenómeno obedece a la instauración de varios escenarios, festivales, encuentros institucionales y programas audiovisuales para la promoción de las "*músicas colombianas*". A través del amplio material iconográfico (carátulas de discos, fotografías) existente, en este trabajo se intenta documentar históricamente el papel que los instrumentos sinfónicos (contrabajos, violonchelos, violines, flautas traversas y clarinetes) han desempeñado en ellas.

Alejandra Vargas Muñoz is a student in the Master of Musicology program of the Universidad Nacional de Colombia. He graduated from the BA Program in Music at the Universidad Sergio Arboleda, with major in cello. He worked as a teacher in juvenile music programs and as member of duet "Maderas al Viento".

Iconographic Sources and Music at the Peripheries. A Colombian Case: El Socorro, 1780–1820

Egberto Bermúdez

Universidad Nacional de Colombia
ebermudezc@unal.edu.co

We have very little information on the musical activities in marginal urban contexts and on the peripheric regions of the former Virreinato del Nuevo Reino de Granada (present day Colombia) at the end of the colonial period and the beginning of its life as Republic. Starting with a unique iconographic source and complementing it with historical and musical documents this work aims at reconstructing

the main features of musical life at El Socorro (northeastern Colombia) in the period between the Comuneros popular insurrection of 1781 and the consolidation of the new republic after the definite expulsion of the Spanish government in the first years of the 1820s.

Fuentes iconográficas y actividad musical en la periferia. Un caso colombiano: El Socorro, 1780–1820

Son muy pocas las noticias que tenemos sobre la actividad musical en los sectores marginales urbanos y en las regiones periféricas de lo que fue el Virreinato de la Nueva Granada (actual Colombia) a finales del periodo colonial y el comienzo de la vida republicana. Partiendo de fuentes iconográficas y complementando esa información con fuentes documentales históricas, este trabajo se enfoca en la reconstrucción de los rasgos principales de la vida musical de algunos casos de ciudades como Santafé (hoy Bogotá) y Cartagena, y la villa de El Socorro (al noreste de Santafé) en el periodo comprendido entre la insurrección popular de 1781 llamada "de Los Comuneros" y la consolidación de la nueva república después de la expulsión definitiva del gobierno español en los primeros años de la década de 1820.

Egberto Bermúdez studied early music performance practice and musicology at the Guildhall School of Music and King's College, University of London. Profesor Titular at the Universidad Nacional de Colombia, Bogotá, and author of *Los instrumentos musicales en Colombia* (1985), *La música en el arte colonial de Colombia* (1994) and *Historia de la Música en Bogotá, 1538–1938* (2000), he has published numerous articles on organology, colonial, traditional and popular Colombian and Latin American music. He was President of the Historical Harp Society (1998–2001) and presently he is editor of *Ensayos. Historia y Teoría del Arte*. Since 2017 he is Vice President of the International Musicological Society (IMS) and since 2018 correspondent member of the Academia Colombiana de Historia.





Hearing and Seeing "Stereo": Records, Covers and Orchestras. The Case of Colombia

Carlos M. Benítez

Universidad INCCA de Colombia, Bogotá
cmbenitezh@unal.edu.co

From the late 1950s to the mid-1970s, the slow introduction of stereo records in the market was reflected in the design of their covers. Illustrators and designers strove to coincide with music producers, sound engineers and technicians, and introduced a new dimension to the sound enjoyed by the audience. Their common objective was to suggest how to listen to a stereo recording, partly, through the record cover. This paper examines how European, North American and Caribbean records and covers arrived in Latin America and Colombia, and focuses on local titles especially those produced by Discos Fuentes.

Ver y oír la estereofonía: discos, carátulas y orquestas. El caso de Colombia.

Desde finales de la década de 1950 hasta casi la de 1970, la introducción paulatina del sonido estereofónico en el mercado de las grabaciones tuvo reflejo en el diseño de sus carátulas, especialmente en los discos LP. Mediante una gama de recursos gráficos y estéticos, ilustradores y diagramadores de carátulas buscaron coincidir con los productores musicales, técnicos e ingenieros de sonido quienes, por su parte, agregaron una nueva dimensión a la audición que gozaba el público de la industria discográfica. Su objetivo común era guiar y sugerir el modo de apreciar una grabación estereofónica, en parte, a través de la carátula.

Este fenómeno incluyó el *easy listening*, conocido en Colombia como música 'estilizada' o 'brillante'. Este trabajo examina cómo los discos y carátulas del mercado anglosajón, norteamericano y del Caribe -prin-

cipalmente en grabaciones orquestales- llegaron al resto de Latinoamérica y a Colombia, y estudia especialmente los títulos locales estereofónicos producidos por Discos Fuentes.

Carlos M. Benítez is sound engineer majoring in production at the Universidad Javeriana (2009), with Master of Musicology degree from the Universidad Nacional de Colombia (2017). He is producer, composer, musician and radio programmer and currently teaches audio and music production courses at the Universidad Innca de Colombia (Bogotá). He is curator of collections of scores and sound recordings, and music librarian at the Fundación Nacional Batuta (2017).

Metal in Colombia: Records and Their Covers

Rafael Oliver

Universidad Nacional de Colombia
roliver@unal.edu.co

In spite of the fact that in rock and pop the relationship between records and their covers can be a matter of ample discussion in academic and journalistic circles, one can insist in narrowing it to establishing that such a relationship exists and explain what it is. This appears to happen in extreme metal, where it seems that a relationship exists between the records, their covers and the music and lyrics of the songs. As a case study, this paper examines this relationship focusing on groups, records and covers of Colombian metal.

El Metal en Colombia, sus discos y sus carátulas

A pesar de que en la música rock y pop la relación entre las carátulas de los discos y su música puede ser un tema de amplio debate tanto en círculos académicos como periodísticos, se puede insistir en enfocarlo en establecer si existen dichas relaciones y explicar en qué consisten. Esto parece ocurrir en el denominado Metal extremo pues pareciera que sí hay una correspondencia entre la imagen de las carátulas, la

música y las letras de las canciones. Este trabajo aborda tal cuestión en el ámbito específico del Metal colombiano y discute la relación entre el contenido de algunos discos y sus carátulas como un estudio de caso.

Rafael Oliver is a historian from the Universidad Javeriana and a student of the Master in Musicology of Universidad Nacional de Colombia. He teaches and researches in music history and has worked in the fields of audiovisual production, cultural management, and publishing. He is currently researching on metal music in Colombia.

Rap LP Records and Their Covers in Bogotá: La Etnnia and His LP Malicia indígena, 1997

Adriana Moreno

Universidad Nacional de Colombia
amorenoba@unal.edu.co

The second LP of La Etnnia rap group from Bogotá shows a clear intention to portrait the social environment of the Las Cruces Barrio in Bogota during the 1980s, referring to stories about violence, murder and forced disappearance. This paper studies the LP cover and how the group materialized with it their thoughts through the design, typography, photocollage and color; and also, to establish a link of continuity with its first LP, *El Ataque del Metano* from 1995.

Carátulas y discos de rap en Bogotá: La Etnnia y su disco Malicia indígena, 1997

El segundo trabajo discográfico del grupo de rap bogotano La Etnnia muestra una clara intención por retratar el ámbito social que toma lugar en el barrio Las Cruces en Bogotá durante la década de 1980 vinculando historias de desaparición forzada, violencia y asesinato. Esta presentación se concentra en la carátula de esta producción y como en ella el grupo trata de materializar la anterior situación a través de su

diseño, tipografía, uso del fotomontaje y color, así como de establecer una continuidad con su primera producción, *El Ataque del Metano* de 1995.

Adriana Moreno has BA in electronic and digital arts with minor in music from the Universidad de Los Andes (Bogotá). He studies arts and culture strategies at the University of Pennsylvania along with National Art Strategies (US). He is currently a student at the Master of Musicology at Universidad Nacional de Colombia. He teaches visual arts at international programs, such as the International Baccalaureate and Continuing Education programs at Universidad de los Andes.

Use of the Rectangular Apulian Sistrum in Religious Contexts

Fabio Vergara Cerqueira

Universidade Federal de Pelotas

abiovergara@uol.com.br

The iconography of Italiot vases reveals a very singular instrument, testified in images produced between 370 and 290 bc. The presence of Apulian sistrum occurs mainly on Apulian vases, but also on Siceliot, Paestan and Campanian ware, especially during their Apulianizing phases. In Apulian pottery, it occurs in a high number of red-figured and Gnathian style. Since the issue of its identification as a musical instruments is already solved, the current research is concerned with its performance contexts. I propose here to study the different uses of the Apulian sistrum in religious contexts, and its classification based on two types of situations: (1) its musical performance as an element of the worship music; and (2) its use as a cult instrument, due to its mystic symbolism, which is effective in two domains, the love and funerary domains.

La iconografía de los vasos italiotas revela un instrumento singular, mostrado en imágenes producidas entre 370 y 290 B.C. La presencia

del sistro apuliano se da sobre todo en vasos de Apulia, pero también en cerámica siceliota, de Paestum y de Campania, especialmente durante sus fases apulianizadas. En la cerámica de Apulia aparece un alto número de figuras rojas de estilo de Gnathia. Puesto que el tema de su identificación como instrumentos musicales ya está resuelto, la investigación actual se interesa por los contextos de performance. Propongo en esta ponencia estudiar los diferentes usos del sistro apuliano en contextos religiosos, y su clasificación basada en dos tipos de situaciones: a) su performance musical como un elemento de la música de oración; y 2) su uso como un instrumento de culto, en atención a su simbolismo místico, el cual es efectivo en dos esferas, la amorosa y la funeraria.

Fabio Vergara Cerqueira, Professor of Ancient History at the Federal University of Pelotas (UFPel), is involved with research on Classical archaeology, ancient Greek history, ancient music, music iconography, music instruments and reception of antiquity in Brazil. His current research project concerns music archaeology in the Apulian-Tarentine region, in particular the Greek-indigenous intercultural environment of Magna Graecia in the context of Greek colonization and decolonization (6th–3rd century bc). He has been visiting researcher at the Institut für klassische Archäologie at the Universität Heidelberg (2014–2017), research fellow of the Humboldt-Foundation (since 2014), and at the Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico (since 2013). He was President of the Brazilian Society of Classical Studies (2001–2003) and coordinator of Ancient History in the National Association of History, in Brazil (2007–2009).



Curtain of Teatro Larrañaga,
Reverse. Photo: José Luis La Greca.

Atawallpa and Wáskar: Music to Move the World

Claudio Mercado

Museo Chileno de Arte Precolombino, Santiago de Chile
cmercamu@gmail.com

San Pedro de Tongos is a small town in the Huaura province, in the Peruvian highlands, situated at 3400 meters above the sea level in the Peruvian Sierra. Every year, the town celebrates the feast of San Pedro, patron saint of the town. This seven-day celebration features a collective theatrical performance commemorating the death of the Inka kings from the hands of the Spanish conquistadors. Three groups participate in the play: the Inka Atawallpa, the Inka Wáskar, and the Pizarro (the Spanish conqueror). Each group has its own orchestra. Every moment of the play is strongly linked to the music performance. Nothing can be done if music is not playing.

Atawallpa y Wáskar; música para mover el mundo

San Pedro de Tongos es una pequeña localidad de la provincia de Huaura, en las tierras altas peruanas, situada a 3.400 metros sobre el nivel del mar, en la Sierra. Cada año el pueblo celebra la fiesta de San Pedro, su santo patrón. Estos siete días de celebración se caracterizan por una performance teatral colectiva que conmemora la muerte de los reyes inca a manos de los conquistadores españoles. Tres grupos participan en la obra: el Inka Atawallpa, el Inka Wáskar y Pizarro, el conquistador español. Cada grupo tiene su propia orquesta. Cada momento de la obra está fuertemente ligado a la performance musical; nada puede ser actuado si no se está interpretando la música.

The film ATAWALLPA AND WÁSKAR: THIS IS NOT A GAME (2018) will be shown following the paper.

Directed by Claudio Mercado

Filmed and edited by Claudio Mercado and Pablo Villalobos

Postproduction: Benjamín Gelcich

Produced by Museo Chileno de Arte Precolombino, 2019

Duration: 67 min

Claudio Mercado holds degree in anthropology, and archaeology, and master in musicology, both obtained at the University of Chile. He has participated in numerous projects in archaeology, anthropology and ethnomusicology, focusing his research on the central area of Chile and the communities of the Salado River, northern Chile. He has carried out the anthropological research focused on visual anthropology, pouring its results in numerous books and documentary videos. He has taught at various universities. He has been the head of the audiovisual department of the Museo Chileno de Arte Precolombino since 1989, curating its audiovisual archive and in charge of the museum's website.

The Festival de Música Religiosa de Poyayán: Music and the Semana Santa Processions

Germán Aguirre Ordóñez

Universidad Nacional de Colombia

gaguirre@unal.edu.co

Processions are a fundamental element of the Holy Week celebrations at Popayán, south of Colombia. Sculpted images (*imagenes*) and floats (*pasos*) refer to the Spanish traditions arrived there during the conquest years. These images and floats, their carriers and what happens in them are in themselves iconographic sources important for understanding the ritual. On the other hand, the Festival de Música Religiosa was established in 1964 to complement the religious celebration with a series of concerts of sacred vocal and instrumental music of all times in the city's churches and in the neighboring villages and towns. Through the mentioned iconographic sources, this paper aims

at characterizing the presence of music in the processions and its ritual; and its relationship with the musical activities of the Festival.

El Festival de Música Religiosa de Popayán, la música y las procesiones de Semana Santa

Las procesiones son los elementos fundamentales de la celebración de la Semana Santa en Popayán (sur de Colombia). Las imágenes de cada uno de los "pasos" hacen referencia a la identidad cultural y religiosa traída desde España en años de la conquista. Estas imágenes, los pasos, quienes los 'cargan' y lo que ocurre durante su recorrido son en sí mismas, importantes fuentes iconográficas para la comprensión del ritual. Por su parte, el Festival de Música Religiosa de Popayán se creó en 1964 como un complemento cultural a esta celebración religiosa y se desarrolla a través de series de conciertos de repertorio religioso vocal-instrumental de todos los tiempos en las iglesias de la ciudad y los municipios circunvecinos. A través de dichas fuentes iconográficas, este trabajo intenta caracterizar el uso de la música en las procesiones, su ritual y su relación con las actividades musicales del Festival.

German Aguirre Ordóñez is trombonist with a degree from the Universidad del Cauca, and Master in Performance from the Conservatori Liceu of Barcelona. He has performed in venues in Colombia (Teatro Colon, Bogotá; Teatro Metropolitano, Medellín; Festival Petronio Álvarez, Cali) and elsewhere (the United States, Jamaica, Spain, Central America, Holland). He is a student at the Master of Musicology program at the Universidad Nacional de Colombia.

Russia's Olympic Spectacles

Inna Naroditskaya

Bienen School of Music, Northwestern University

in-narod@northwestern.edu

Finishing the script of her future opera, *The Early Reign of Oleg* (1786), within a month, the author/autocrat Catherine the Great launched several month long monumental journey first to Kiev and then down the river Dniepr to the recently conquered Taurida/Crimea. The production of the opera four years later involved a cast of seven hundred, including military regiments, and displayed an ancient Greek capital, a Greek theater, and Olympic Games. About two hundred thirty years later, the spectacular Finale of the Olympic Games in Sochi on the Black Sea evoked the location, the metaphorical allusions, the magnitude of the production, the references to ancient Greece, the dual self-fashioning as Eastern and Western, and the conceptual frame of Catherine's *Oleg*. Her plotline seemingly guided the real events leading to the 1786 war with Ottomans. The Olympic Games of 2014 served as a prelude to military action in Ukraine over Crimea. This research transcribing and comparing Olympic Games with *Oleg* illuminates a recycled, perhaps sustained formula of the grand performance manifesting Russian absolutism.

Los espectáculos olímpicos rusos

Cuando estaba finalizando el guión de su futura ópera, *El antiguo reina de Oleg* (1786), la autora y autócrata Catalina la Grande se embarcó en un largo viaje, primero a Kiev y luego bajando el río Dniepr hacia la recientemente conquistada Taurida/Crimea. La producción de la ópera, cuatro años más tarde, involucró un reparto de setecientos personas, incluyendo regimientos militares, e incluyó una ciudad griega antigua, un teatro griego y los Juegos Olímpicos. Cerca de 230 años más tarde, el espectacular final de los Juegos Olímpicos en Sochi, sobre el Mar Negro, evocó estas ubicaciones, las alusiones metafóricas, la magnitud de la producción, las referencias a la Grecia antigua, la doble forma de en-

tederse como oriental y occidental y el marco conceptual del *Oleg* de Catalina. Su argumento supuestamente guió los hechos históricos que condujeron a la guerra con los otomanos en 1786. Los Juegos Olímpicos de 2014 sirvieron como un preludio a las acciones militares en Ucrania sobre Crimea. Esta investigación, al comparar los Juegos Olímpicos con *Oleg*, busca iluminar la fórmula reciclada, quizás conservada en el tiempo, de una gran representación que expresa el absolutismo ruso.

Visualizing the Ritualistic Kandy Pageant in Temple Wall Paintings in Sri Lanka

Manoj Alawathukotuwa

University of Peradeniya

alawathukotuwa.manoj@gmail.com

Among *perahara* (pageant festivals) in Sri Lanka, the procession at the Temple of Tooth Relic in Kandy, held every year in August, is an ancient Buddhist ritualistic performance honoring the Sacred Tooth relic of the Lord Buddha and the four Guardian gods known as Natha, Vishnu, Kataragama and Goddess Paththini. One of its purposes is requesting blessings from gods to obtain rain for the cultivation of crops and fertility. This colorful event is *performed* with whip crackers, fire dancers, flag holders, drummers and musicians, and decorated tuskers. The alignment or the order of the procession symbolizes the rain in conceptual manner by imitating sounds and colors. The sound of whip crackers symbolizes the thunder, while fire dancers stand for lightning, and dark clouds symbolize through elephants. The origin of the procession goes back to the third century BC, and it is performed today with certain modifications.

History of this ritualistic and religious ceremony has been portrayed in wall paintings in Sri Lankan temples both in realistic and non-realistic ways. In some occasions contemporary incidents of the so-called processions have been embedded into temple wall paintings to narrate

the teaching of Lord Buddha, and to depict the previous birth stories about him. Information on the history, social status of musicians, dancers, musical instruments, costumes and ornaments of dancers, and local and foreign influences can be seen and identified through these paintings.

La procesión de Kandy en las pinturas murales de Sri Lanka

Entre los *perahara* (procesiones festivas) de Sri Lanka, la procesión del Templo del Diente de Buda, en Kandy, tiene lugar cada año en Agosto, en una antigua performance ritual en honor a la reliquia del Diente Sagrado de Buda y los cuatro dioses guardianes conocidos como Nāratha, Vishnu, Kataragama y la diosa Paththini. Uno de sus propósitos es solicitar bendiciones de los dioses para obtener lluvia en los cultivos y fertilidad. Este evento, pleno de color, incluye en su performance juegos con látigos y banderas, bailes con fuego, tamboreros y otros músicos, colmillos decorados. El orden de la procesión simboliza la lluvia, imitando sonidos y colores. El sonido de los látigos simboliza al trueno, mientras que los bailarines con fuego representan los relámpagos; las nubes oscuras son representadas por elefantes. El origen de la procesión se remonta al S. III B.C., y es llevada a cabo actualmente con ciertas modificaciones.

La historia de esta ceremonia religiosa, ritual, ha sido representada en las pinturas murales de los templos de Sri Lanka de manera realista y no realista. En algunas ocasiones incidentes contemporáneos se han incorporado a las pinturas murales con el fin de narrar las enseñanzas y las historias de Lord Buddha. A través de estas pinturas se dispone de información sobre la historia, el estatus social de los músicos, bailarines, instrumentos musicales, vestuario y ornamentos de los danzantes, y sobre las influencias locales y extranjeras en esta manifestación.

Manoj Alawathukotuwa received his BA and MPhil degrees from the University of Peradeniya, Sri Lanka, and PhD from the University of New Delhi. As a trained musician, he has composed for Sri Lanka's musicians. He has published papers on Sri Lankan music, and presented his research both in local and international conferences. His research interests are North Indian music, ethnomusicology and influences on Sri Lankan music. He is the Head of the Department of Fine Arts, University of Peradeniya.

